

**Zeitschrift:** Générations : aînés  
**Herausgeber:** Société coopérative générations  
**Band:** 33 (2003)  
**Heft:** 5

**Artikel:** Escapades : le bonheur est à côté  
**Autor:** Blanc, Gérard  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-827570>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

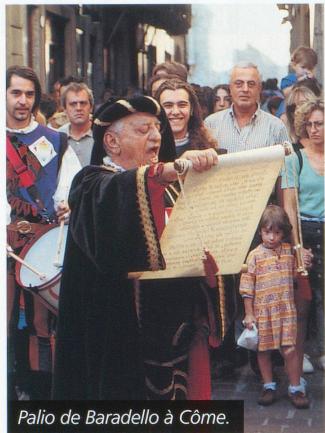
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



*Palio de Baradello à Côme.*



*Le lac de Lugano est encore plus beau côté italien.*

Il faut parfois savoir changer radicalement dans ses habitudes de conducteur et échapper aux grands axes autoroutiers. Il faut alors prendre le temps d'admirer les paysages, de se trouver une bonne petite auberge qui vous servira des spécialités locales, de visiter des sites hors des heures d'affluence... Voici quatre suggestions de lieux souvent ignorés.

## Escapades Le bonheurest à côté

### Côme et son lac

Sur la route de la Vénétie, on passe à côté de cette bien belle région qu'est la Lombardie du Nord. La ville de Côme en elle-même vaut un petit détour pour son Duomo, édifice religieux de style gothique-Renaissance, surmonté d'un dôme baroque avec ses fresques retracant l'histoire de la ville sous l'empire de

Barberousse, et pour l'ambiance des terrasses de la place Cavour.

Pendant la dernière semaine d'août et la première de septembre, vous vous trouverez en plein Palio de Baradello, une fête d'inspiration médiévale plus intime que le Palio de Sienne, mais mettant tout de même en scène des cortèges de figurants, des tournois équestres et des courses de chars. Ce sont surtout

les virées par les petites routes longeant les rives du lac de Côme qui laissent un souvenir impérissable, particulièrement durant la période de floraison des magnolias, des camélias et des rosiers grimpants. On en a plein les yeux en admirant les terrasses des somptueuses villas d'Este à Cernobbio ou de Serbeloni à Bellagio. Avec leurs villages accrochés à la montagne, les vallées paysan-

nes de la région, coupées de la civilisation pendant la Seconde Guerre mondiale, ont encore gardé leur caractère rural. Il faut y aller sans trop tarder, car les résidences secondaires y poussent comme des champignons.

A mon avis, l'une des plus belles parties de cette région est encore le val Intelvi qui relie le lac de Côme à celui de Lugano (côté italien,

bien sûr), du village portuaire d'Argeno à celui de Porlezza. Il faut enfin découvrir le val Solda, dont le village de Cressogno bénéficie d'une atmosphère magique pour le panorama qu'il offre sur le lac de Lugano, mais aussi pour l'église insolite de Santa Maria Della Cravina, décorée comme un théâtre et dont on aurait vu pleurer la statue de la Madone de l'Addolorata.

### Eau vive autrichienne

Pour le Vorarlberg, province autrichienne possédant des frontières communes avec la Suisse et le Liechtenstein, l'eau a une importance primordiale, car elle produit l'essentiel des ressources énergétiques. Fort heureusement, elle est plutôt bien servie de ce côté-là grâce aux torrents tumultueux qui alimentent les lacs de montagne et se déversent dans le grand Bodensee, le lac de Constance. Qu'il soit suisse, allemand ou autrichien, chacun de ses riverains revendique les plus beaux panoramas, mais je dois avouer que la partie autrichienne est peut-être la mieux servie. On dit que la montagne est encore plus belle vue d'en haut. Sans aller jusqu'à escalader le sommet de la Kanisfluh ou de la Holenke, le belvédère du Pfänder est déjà assez spectaculaire. Il faut emprunter le téléphérique de la Pfänderbahn pour atteindre ses 1064 mètres d'altitude. Depuis la terrasse panoramique du Pfänder, on dit que par temps clair, on peut distinguer le pî de la tour du Münster à Constance. La superbe vue donne en tout cas une idée fascinante de l'étendue de ce lac que les Autrichiens n'appellent par pour rien la mer Souabe.

D'autres découvertes plus originales et tout aussi spectaculaires se trouvent au creux des vallées du Bregenzwald, du Grosses Waldertal ou du Brandnertal. Le scénario courant est une petite route de montagne qui s'arrête dans un village ou au milieu d'une clairière. Pour atteindre le site recherché, il faut alors, soit prendre un téléphérique, soit s'engager dans une randonnée pédestre. Dans certains cas, comme celui du lac de Formarinsee, la randonnée peut prendre jusqu'à quatre heures de marche aller et retour. Depuis le village de Brand-Schattengant, le téléphérique de Lünersee aboutit au lac de montagne du même nom. Ici, il convient de retenir sa respiration et d'écouter le silence, ou, plutôt, les bruits discrets de la nature. On a devant soi un spectacle éblouissant avec les reflets d'une montagne rocallose tourmentée dans l'eau bleu foncé du lac.

# DEUX VOYAGES À PRIX SPÉCIAUX POUR FÊTER LES 25 ANS DE COLLABORATION DE CARLSON WAGONLIT TRAVEL ET DU MAGAZINE GÉNÉRATIONS

## LA NORMANDIE ET LE RHIN

Afin de marquer dignement les 25 ans de collaboration entre *Carlson Wagonlit Travel* et *Générations*, nous vous proposons deux superbes voyages à des prix spéciaux.

### La Normandie en car. Du 7 au 12 juillet

#### PROGRAMME

**LUNDI 7 JUILLET.** Transfert en car de la Suisse romande à Rouen. Déjeuner libre en cours de route. Accueil, dîner et logement.

**MARDI 8 JUILLET.** Visite de Honfleur, cité portuaire normande. Déjeuner. Visite de Deauville et Trouville. Visite d'une distillerie de Calvados et dégustation. Dîner et logement à Bayeux.

**MERCREDI 9 JUILLET.** Visite de Bayeux. Déjeuner. Visite du Mont Saint-Michel, son village médiéval

et sa célèbre abbaye. Retour à Bayeux. Dîner et logement.

**JEUDI 10 JUILLET.** Visite d'Arromanches et du cimetière américain de Colleville-sur-Mer. Déjeuner. Visite de la Pointe-du-Hoc. Retour à Bayeux, dîner et logement.

**VENDREDI 11 JUILLET.** Visite du haras de Sens et découverte d'un élevage de trotteurs. Déjeuner. Retour par la vallée de la Touque et Tours. Dîner et logement.

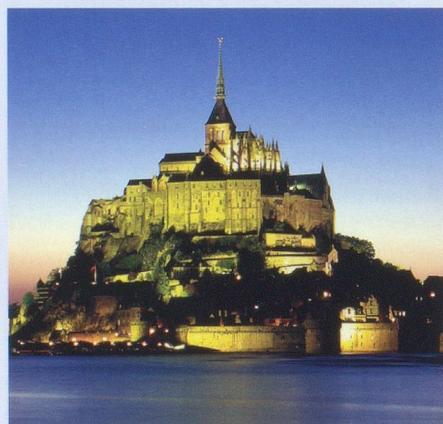
**SAMEDI 12 JUILLET.** Transfert en car pour la Suisse romande. Déjeuner libre. Fin de nos services.

Prix: ~~Fr. 1395.-~~

**Fr. 1295.-**

(Supplément chambre individuel Fr. 250.-)

**Inclus dans le prix:** transport en car, hébergement en hôtel\*\*\*, repas (boissons et café inclus) et excursions selon programme, service d'un guide professionnel. (Non compris: assurance annulation, dépenses personnelles).



### Le Rhin romantique. Du 29 juillet au 2 août

#### PROGRAMME

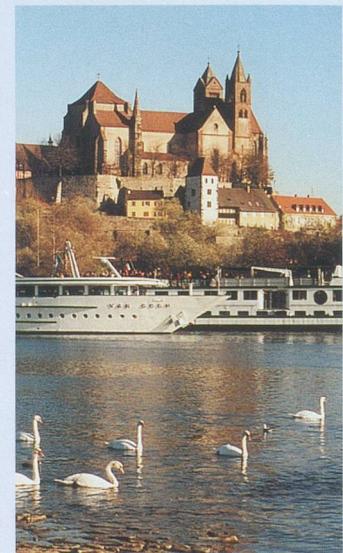
**MARDI 29 JUILLET.** Transfert en car de la Suisse romande à Strasbourg. Embarquement à bord du MS *Leonard de Vinci*. Installation et apéritif de bienvenue. Dîner à bord. Visite facultative du Vieux-Strasbourg.

**MERCREDI 30 JUILLET.** Croisière vers Coblenze, par Mayence, Sankt-Goar et le château de Stolzenfels. Visite du Vieux-Coblenze. Dîner et soirée libre.

**JEUDI 31 JUILLET.** Remontée de la plus belle partie du Rhin romantique entre Coblenze et Rüdesheim. Passage devant le célèbre rocher de la Lorelei. Déjeuner. Excursion facultative à Rüdesheim. Dîner à bord.

**VENDREDI 1<sup>ER</sup> AOÛT.** Remontée du Rhin jusqu'à Spire. Déjeuner à bord. Excursion facultative à Heidelberg. Dîner et soirée du commandant.

**SAMEDI 2 AOÛT.** Départ du bateau vers Strasbourg par les écluses d'Iffezheim et Gamburg. Déjeuner à bord. Arrivée vers 16 heures. Retour en car vers la Suisse romande. Fin de nos services.



Prix: ~~Fr. 995.-~~ **Fr. 895.-**

(Suppl. cabine indiv. Fr. 250.-)  
(Suppl. pont sup. Lorelei Fr. 100.-)

**Inclus dans le prix:** transport en car, croisière en pension complète, logement en cabine double climatisée avec douche et toilettes, apéritif d'accueil, soirée du commandant, assistance de notre hôtesse, taxes portuaires. (Non compris: assurances, boissons, excursions facultatives, pourboires).

### BULLETIN D'INSCRIPTION

Je m'inscris/Nous nous inscrivons

Pour le voyage en Normandie,  
du 7 au 12 juillet 2003

chambre double  chambre individuelle

Nom	NP/Localité
Prénom	Rue
Nom	Tél.
Prénom	Signature

### BULLETIN D'INSCRIPTION

Je m'inscris/Nous nous inscrivons

Pour la croisière sur le Rhin romantique à bord  
du MS *Leonard de Vinci* du 29 juillet au 2 août 2003

cabine ind.  cabine double  suppl. pont supérieur

Nom	NP/Localité
Prénom	Rue
Nom	Tél.
Prénom	Signature

## Nos voisins de l'Ain

Le réflexe veut souvent qu'on emprunte l'autoroute à partir de la douane de Bardonnex pour se rendre à Lyon ou en Bourgogne. On traverse alors le département de l'Ain et les régions de la Bresse et du Bugey. Vous connaissez probablement le parc ornithologique de la Dombes et Pérouges, mais êtes-vous déjà allé visiter le petit village de Cerdon? Il doit compter au bas mot 600 habitants.

Le truculent vigneron Georges Martin et ses moustaches à la gauloise vous y font déguster des vins pétillants fermentés selon une méthode ancestrale dans son caveau ancien. Vous m'en direz des nouvelles! Les jours fastes, Georges Martin sort d'un four dit «banal» des galettes et des salés, dont un à la lie de noix que je n'ai trouvé nulle part ailleurs. C'est la fête. On sort l'accordéon pour chanter les vieilles rengaines. C'est aussi à Cerdon que se trouve une ancienne cuivrerie datant de 1854,

avec ses machines-outils fonctionnant grâce aux roues à aubes d'un moulin à eau. C'est ce qu'on appelle un musée vivant. En direct, l'usine fonctionne encore pour des travaux tels l'emboutissage ou l'étamage.

Plus loin dans l'Ain se trouve le charmant village de Châtillon-sur-Chalaronne avec une ancienne apothicairerie et ses étagères de pots en céramique, un marché couvert, des maisons médiévales, des ponts fleuris et, surprise, un musée du chemin de fer avec une reconstitution en miniature de l'environnement ferroviaire lyonnais. D'autres curiosités sont le château de Fléchère, ancien lieu de culte protestant pendant la période d'application de l'Edit de Nantes et, enfin, les soieries de Jujurieux, où on prend connaissance du système paternaliste des industriels du 19<sup>e</sup> siècle qui réduisait les jeunes fileuses de soie à une forme d'esclavage.

## Berry: noblesse de Coeur

En France, le Berry est souvent laissé pour compte, bien qu'il héberge des trésors historiques et tout un art de vivre très «Vieille France», avec ses villes aux noms familiers comme Sancerre, Bourges, Gien ou Saint-Amand-Montrond (centre géographique de la France). Un bon fil conducteur est celui de la «Route Jacques-Cœur».

A la fin du 13<sup>e</sup> siècle, le grand argentier de Louis XI, homme d'affaires avant la lettre, avait investi ses deniers dans de nombreux châteaux de la région qui sont aujourd'hui les propriétés de descendants de la vieille noblesse française comme, par exemple, les familles de Mortemard ou de Montjoux, assurant eux-mêmes – côté convivial appréciable – la visite de leur domaine. Parmi les plus beaux châteaux de ce circuit à thème figurent celui de La Bussière, dont le parc a été dessiné par Le Notre, celui de Blançafort et ses tours massives, d'Ainay-le-Vieil avec son chemin de ronde, de la Verrerie avec les fresques anciennes de sa chapelle et, pour couronner le tout, celui de Meillant inspiré de Chambord.

A Bourges, les amateurs de maisons médiévales apprécieront le palais Jacques Cœur au centre de tout un quartier de maisons à colombages. Il faut ajouter comme lieux favoris de visites la célèbre faïencerie de Gien, où on peut observer les ouvrières au travail. La fabuleuse abbaye cistercienne de Noirlac et le musée de la mosaïque et des émaux de Briare, où sont exposés des por-

traits de personnages célèbres, comme celui de Goya, valent également le détour. N'oublions pas que la région est aussi celle du fameux crottin de Chavignol, produit, entre autres, dans la chèvrerie de Poilly-lez-Gien ou, en plus de la visite, on peut déguster un repas entier de fromages de chèvre.

Gérard Blanc

## Informations pratiques

### Offices du tourisme en Suisse:

ENIT (Office du tourisme italien), tél. 00800/00 48 25 42.

Maison de la France 0900/900 699 (numéro payant) ou site internet: [www.franceguide.com](http://www.franceguide.com).

Office du tourisme autrichien, tél. 01 451 15 51.

### Logements:

Route Jacques Cœur: Château de la Verrerie, tél. 0033/248 81 51 60. Ain: Clos des Condamines à Cerdon, tél. 0033/474 39 95 42.

Côme et environs: Hôtel Miralgo, à Cernobbio, tél. 0039/031 51 01 25.

Vorarlberg: Hôtel Johannishof à Sankt Gerold, tél. 0043/5550 2139.

### Restaurants:

Ain: Alain Chapel à Mionnay, tél. 0033/478 91 82 37.

Route Jacques-Cœur: Abbaye de Saint-Ambroix, à Bourges, tél. 0033/248 70 70 00.

Côme et environs: Giardino di Cillis Cristina, tél. 0039/031 51 11 54.

Vorarlberg: le Caruso à Dornbirn, tél. 0043/5572 23379.

